



Les éléments
Joël Suhubiette



SÉRÉNADE D'HIVER
MUSIQUES POUR LE TEMPS DE NOËL

| CHŒUR DE CHAMBRE LES ÉLÉMENTS |
| DIRECTION JOËL SUHUBIETTE |

Tournée de Noël 2021 en Occitanie et ailleurs

| CASTELNAUDARY . TOULOUSE . GAILLAC . PAMIER . RODEZ .
VILLEFRANCHE-DE-ROUERGUE . SÉVERAC D'AVEYRON . ESPALION . CORBIE . MONTDIDIER |



Sérénade d'hiver nous plonge dans les musiques françaises, sacrées et profanes, choisies pour le temps de Noël. Les éléments nous font voyager, du Moyen Âge à nos jours, à travers des œuvres du répertoire et des chants traditionnels, a cappella, arrangés spécifiquement pour les seize chanteurs du chœur de chambre.

Poulenc, Debussy, Saint-Saëns, Du Caurroy, Busnois côtoient ainsi un Noël basque, poitevin ou encore provençal dont les airs familiers sont une invitation au partage. Les compositeurs d'aujourd'hui, quant à eux, ont été sollicités pour un éclairage nouveau. Claire-Mélanie Sinnhuber prend appui sur un poème basque pour proposer une pièce toute en sensations (mouvement, chaud, froid...). Patrick Burgan convoque la poésie en cinq langues différentes pour aborder le thème de la Nativité. Zad Moulta nous mène au cœur de Notre-Dame de Paris en flammes, mêlant un chant de Noël de Pérotin Le Grand au texte de Victor Hugo.

Pensé comme une veillée d'hiver au coin du feu, ce programme «Sérénade d'hiver» est l'occasion idéale d'inviter d'autres chœurs à se joindre à nous. Nous aurons ainsi le plaisir de partager la scène avec les chœurs scolaires, amateurs et de conservatoires de la région Occitanie. Ils se joindront aux chanteurs professionnels pour certaines pièces et proposeront, pour ceux qui le souhaitent, une première partie au concert. Claire-Mélanie Sinnhuber, compositrice en résidence au Centre d'Art Vocal-Occitanie, leur a composé une pièce spécialement pour l'occasion.

Nous nous réjouissons de tous les partenariats qui ont pu se tisser pour mettre en place cette tournée de huit concerts en Région Occitanie, suivie de plusieurs concerts en France. Nous remercions les acteurs pédagogiques et artistiques qui s'y sont impliqués, ainsi que les partenaires institutionnels et privés qui permettent de telles rencontres. Le Centre d'Art Vocal-Occitanie se place sous le signe de la création, de la diffusion, de la transmission et du partage. Avec «Sérénade d'hiver», nous sommes à la croisée de toutes ces dimensions et nous en sommes particulièrement heureux.

Nous vous souhaitons d'excellents concerts et de belles fêtes de fin d'année.

Joël Suhubiette
& Les éléments - Centre d'Art Vocal Occitanie

TOURNÉE DE NOËL EN OCCITANIE & AILLEURS

▪ JEUDI 2 DÉCEMBRE À CASTELNAUDARY (11) / Collégiale Saint-Michel - 20h30

En partenariat avec la ville de Castelnaudary et le PETR du Lauragais

▪ VENDREDI 3 DÉCEMBRE À TOULOUSE (31) / Auditorium Saint-Pierre des Cuisines - 20h30

Avec la participation d'Archipels / Atelier du Centre d'Art Vocal Occitanie - Les éléments
En coproduction avec Odyssud-Blagnac

▪ DIMANCHE 5 DÉCEMBRE À GAILLAC (81) / Église Saint-Pierre - 16h

En partenariat avec le Festival de Puycelis et les Amis de l'Orgue de Gaillac

▪ LUNDI 6 DÉCEMBRE À PAMIER (09) / Église Notre-Dame-du-Camp - 20h30

Avec la participation des Chœur enfants, Chœur adolescents et Chœur mixte du Conservatoire de Pamiers - Direction Samuel Teixeira
En partenariat avec le Conservatoire de Pamiers
Avec le soutien de la Fondation Bettencourt Schueller dans le cadre de «Chants libres, une saison d'art choral»

DANS LE CADRE DE LA SAISON MUSICALE DU VIEUX PALAIS D'ESPALION EN AVEYRON (12)

▪ JEUDI 9 DÉCEMBRE À RODEZ / Chapelle Saint-Joseph - 20h30

Avec la participation des Choeurs du Conservatoire de l'Aveyron
Direction Rolandas Muleika et Christopher Gibert - Anne Maugard, piano - Nathalie Kivits, flûte

▪ VENDREDI 10 DÉCEMBRE À VILLEFRANCHE-DE-ROUERGUE / Collégiale Notre-Dame - 20h30

Avec la participation des Choeurs du Conservatoire de l'Aveyron
Direction Rolandas Muleika et Christopher Gibert - Anne Maugard, piano - Nathalie Kivits, flûte

▪ SAMEDI 11 DÉCEMBRE À SÉVERAC D'AVEYRON / Salle des Fêtes de Lapanouse - 20h30

Avec la participation du Choeur des Classes Horaires Aménagés Musique du Collège Jean d'Alembert et du Conservatoire de l'Aveyron

▪ DIMANCHE 12 DÉCEMBRE À ESPALION / Église Saint-Jean-Baptiste - 18h

Avec la participation des cinq chorales d'Espalion : Ensemble Polyphonique d'Espalion, Les Voix des Boraldes, La Chorale Résonance, la Chorale du Vallon, Mélodica
Direction Gilles Montagnan

DANS LE CADRE DU FESTIVAL EN VOIX DE COMPIÈGNE (60)

▪ MERCREDI 15 DÉCEMBRE À CORBIE / Théâtre Les Docks - 20h30

▪ JEUDI 16 DÉCEMBRE À MONTDIDIER / Église Saint-Sépulcre - 20h30

PROGRAMME

CLAUDE DEBUSSY (1862-1918)

Yver, vous n'êtes qu'un vilain

ANTOINE BUSNOIS (1430-1492)

Noël, Noël

ANTOINE BRUMEL (1460-1512)

Noe, Noe

CLAUDE GOUDIMEL (1510-1572)

*Esprits Divins**

EUSTACHE DU CAUROY (1549-1609)

Ave Virgo Gloriosa

ZAD MOULTAKA (1967)

Flamma

Sur le *Beata Viscera* de Pérotin le Grand (1160-1230)

Commande du chœur de chambre Les éléments

TRADITIONNEL FRANÇAIS

Or nous dites Marie

Arrangement de Pierre Jeannot

TRADITIONNEL BASQUE

Birjina gaztetto bat zegoen

(Le message de Gabriel)

TRADITIONNEL FRANÇAIS

Noël Nouvelet

Arrangement de Pierre Jeannot

CLAIRE-MÉLANIE SINNHUBER (1973)

Temps de Neige (Neguan, elhurte batez)

Commande du chœur de chambre Les éléments

FRANCIS POULENC (1899-1963)

Un soir de neige

LÉO DELIBES (1836-1891)

Chœur des frileuses (extrait)

pour chœur de femmes

Arrangement Pierre Jeannot

JEAN-BAPTISTE LULLY (1632-1687)

Chœur des trembleurs

«L'hiver qui nous tourmente» (Extrait d'Isis)

pour chœur d'hommes

CAMILLE SAINT-SAËNS (1835-1921)

Sérénade d'hiver

pour chœur d'hommes

FRANCIS POULENC (1899-1963)

La blanche neige

PATRICK BURGAN (1960)

Chants de neige

Commande du chœur de chambre Les éléments

CLAUDIN DE SERMISY (1490-1562)

*Disons Nau a pleine teste**



Retrouvez via ce flashcode le programme complet avec les textes, leurs traductions et les présentations des chœurs invités.

(*) Merci à Dominique Visse et l'ensemble Clément Janequin.

AVEC LE PUBLIC...

CHAQUE SOIR, LE PUBLIC EST INVITÉ À PARTICIPER AU CONCERT... EN CHANTANT
Disons Nau ET EN REPRENANT LE REFRAIN DE *La Cambo me fai mau* !

Disons nau

Refrain

Di - son nau à plei - ne tes - te

Di - sons nau à plei - ne tes - te

Nau nau nau No - ël est i - ne gran - de fes - te Nau nau

nau No - ël est i - ne gran - de fes - te

Detailed description: This block contains the musical notation for the song 'Disons nau'. It features four staves of music in a 3/2 time signature with a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes. The first staff is labeled 'Refrain'. The lyrics are: 'Di - son nau à plei - ne tes - te', 'Di - sons nau à plei - ne tes - te', 'Nau nau nau No - ël est i - ne gran - de fes - te Nau nau', and 'nau No - ël est i - ne gran - de fes - te'.

La Cambo me fai mau

Refrain

La cam - bo me fai mau, bou - to sel - lo, bou - to sel - lo, La

cam - bo me fai mau, bou - to sel' à moun chi - vau. La

jam - be me fait mal bou - te sel - le, bou - te sel - le, La

jam - be me fait mal bou - te sel - le à mon che - val.

Detailed description: This block contains the musical notation for the song 'La Cambo me fai mau'. It features four staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes. The first staff is labeled 'Refrain'. The lyrics are: 'La cam - bo me fai mau, bou - to sel - lo, bou - to sel - lo, La', 'cam - bo me fai mau, bou - to sel' à moun chi - vau. La', 'jam - be me fait mal bou - te sel - le, bou - te sel - le, La', and 'jam - be me fait mal bou - te sel - le à mon che - val.'

BIOGRAPHIES

JOËL SUHUBIETTE

Directeur artistique

Ses études musicales menées au Conservatoire National de Région de Toulouse ainsi qu'à l'Université lui font découvrir le chant et la direction de chœur... une passion qui s'exprime d'abord en tant que ténor, au sein des *Arts Florissants*, de *La Chapelle Royale* et du *Collegium Vocale de Gand*, et qui s'affirme au contact de Philippe Herreweghe dont il sera l'assistant pendant huit ans. L'expérience est déterminante. Elle lui permet de travailler un vaste répertoire de quatre siècles de musique et confirme son ambition à s'engager dans l'exploration du répertoire vocal.

1993, Joël Suhubiette prend la direction de *l'Ensemble Jacques Moderne*, ensemble vocal et instrumental professionnel basé à Tours, spécialisé dans la polyphonie du XVI^e et le répertoire baroque du XVII^e siècle.

1997, désireux de se consacrer entièrement à la direction de chœur et d'élargir sa pratique à tout le répertoire, il crée à Toulouse *Les éléments*, ensemble professionnel de 20 à 40 chanteurs avec lequel il aborde le riche répertoire du XX^e siècle a cappella, l'oratorio baroque et classique. Il est à l'initiative de nombreuses commandes passées à des compositeurs d'aujourd'hui dont il assure la création et le rayonnement. Le chœur de chambre *Les éléments* a été désigné Centre National d'Art Vocal en Occitanie par le Ministère de la Culture en 2019. Joël Suhubiette assure la direction artistique de ces missions pédagogiques et territoriales dans la continuité du projet artistique du chœur.

Aujourd'hui, il consacre l'essentiel de son activité à la direction de ses deux ensembles avec lesquels il se produit sur les principales scènes françaises, à l'étranger (Europe, Amérique du Nord et du Sud, Moyen-Orient, Afrique du Nord, Asie) et enregistre pour les maisons de disque *Virgin Classics*, *Ligia Digital*, *Hortus*, *Naïve*, *l'empreinte digitale* et *Mirare*.

Joël Suhubiette interprète également l'oratorio avec de nombreux orchestres et ensembles instrumentaux français (*Café Zimmermann*, *Orchestre National du Capitole de Toulouse*, *Les Percussions de Strasbourg*, *Ars Nova*, *Concerto Soave...*) et dirige l'opéra à Dijon, Massy, Saint-Céré... Il est également depuis 2006 directeur artistique du festival *Musiques des Lumières* de la Cité de Sorèze dans le Tarn.



CHOEUR DE CHAMBRE LES ÉLÉMENTS

Avec plus de trois cent cinquante concerts dans ces dix dernières années et l'interprétation de sept siècles de musique, du Moyen Âge aux compositeur.rice.s d'aujourd'hui, le chœur de chambre *Les éléments* participe au rayonnement de l'art vocal en région Occitanie, en France et à l'étranger, sous la direction de Joël Suhubiette et sous la baguette de chefs d'orchestre réputés lorsque le chœur est invité.

L'ensemble s'attache tout particulièrement à défendre le répertoire *a cappella* et la création contemporaine en commandant régulièrement des œuvres aux compositeur.rice.s d'aujourd'hui.

Que ce soit *a cappella* ou pour l'oratorio, ses résidences à l'Abbaye-école de Sorèze dans le Tarn et à Odysud-Blagnac, dans la métropole toulousaine, lui permettent de créer ses nouveaux programmes en région Occitanie.

Pour l'opéra, le chœur est, depuis 2009, régulièrement invité à l'*Opéra Comique*.

Ce répertoire large est également présent au disque avec plus de trente enregistrements chez *L'empreinte digitale*, *Hortus*, *Virgin Classics*, *Ligia Digital*, *Naïve* et *Mirare*.

Parallèlement au développement du chœur professionnel, Joël Suhubiette tient à proposer des projets riches pour la pratique amateur, notamment pour *Archipels*, *l'atelier du Centre d'Art Vocal Occitanie*. Passerelle entre les cursus de formation et le monde professionnel, les stages, académies et masterclasses permettent à de nombreux jeunes musiciens de découvrir la polyphonie à un par voix ou en ensemble vocal.

Présent également pour les plus jeunes, le chœur de chambre *Les éléments* mène depuis plusieurs années des parcours scolaires de découverte de la voix.

Soucieux de toucher le public le plus large, *Les éléments* déploient de nombreuses actions de médiation à destination des mélomanes avertis et des publics éloignés de l'offre culturelle.



CLAIRE-MÉLANIE SINNHUBER

Compositrice



Claire-Mélanie Sinnhuber est née en 1973 à Strasbourg. Après une formation en flûte traversière, elle est diplômée du Conservatoire de Paris et suit le cursus annuel de composition et de nouvelles technologies de l'IRCAM.

Parmi ses mentors, on compte Sergio Ortega, Allain Gaussin, Ivan Fedele, Philippe Leroux et Frédéric Durieux.

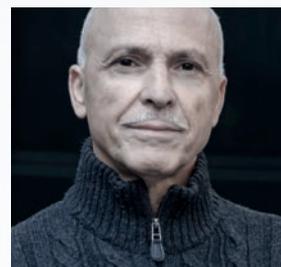
Détentrice de nombreux prix, elle a été lauréate de la Villa Kujoyama en 2008 et pensionnaire de la Villa Médicis de 2010 à 2011.

Après avoir beaucoup écrit pour ensemble instrumental,

Claire-Mélanie Sinnhuber commence à composer pour la voix en 2013. En résidence au sein des *éléments* cette année, «*Temps de neige*» est sa première création pour le chœur de chambre.

PATRICK BURGAN

Compositeur



Né le 17 mars 1960 à Grenoble, Patrick Burgan commence ses études musicales au Conservatoire de Toulouse.

Après un brillant cursus universitaire en musicologie (premier nommé au CAPES en 1985, deuxième nommé à l'Agrégation en 1986), il entre au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris et obtient en 1988 un premier prix d'orchestration puis, en 1990, un premier prix de composition à l'unanimité qui lui ouvre l'accès au troisième cycle dans la classe de Gérard Grisey.

La même année, il reçoit les conseils de Franco Donatoni à

l'Academia Chigiana de Sienne puis effectue un stage d'informatique musicale à l'IRCAM avec Tristan Murail et Philippe Manoury.

Depuis, plusieurs fois lauréat de l'Institut de France et vainqueur de nombreux concours de composition, il a été pensionnaire de la Casa de Velasquez à Madrid de 1992 à 1994, et s'est vu attribuer, en novembre 1996, le Prix de la Fondation *Simone et Cino Del Duca* et de l'Académie des Beaux-Arts.

Ses œuvres sont régulièrement jouées dans la plupart des pays d'Europe mais aussi aux Etats-Unis, Canada, Afrique du Sud, Indonésie, Japon, etc. Elles sont disponibles aux éditions Billaudot, Jobert et Leduc (Paris).

Il a reçu en 2000 le Prix Claude Arrieu de la SACEM pour l'ensemble de son œuvre et est aujourd'hui maître de conférences associé à l'université de Toulouse.

ZAD MOULTAKA

Compositeur & Plasticien



Né au Liban en 1967, Zad Moultaqa poursuit depuis plusieurs années une recherche personnelle sur le langage plastique et musical.

Dans son travail de compositeur, il intègre les données fondamentales de l'écriture contemporaine occidentale - structures, tendances, familles et signes - aux caractères spécifiques de la musique arabe - monodie, hétérophonie, modalité, rythmes, vocalité. Cette recherche touche de nombreux domaines d'expérimentation. La lente maturation d'une forme d'expression très personnelle a fait naître, à partir de 2003, une série d'œuvres

dont la production s'est peu à peu amplifiée. De la musique chorale à la musique d'ensemble, de la musique de chambre à la musique vocale soliste, de l'opéra à l'électroacoustique, de la musique de film aux installations sonores et à la chorégraphie.

En résidence, de 2015 à 2018 à l'IRCAM (2015-2017), à l'Ensemble 2e2m (2017), à l'Arsenal Metz-en-Scène (2017-2018), à l'Institut du Monde Arabe à Paris (2016-2018), Zad Moultaqa a également représenté le Liban à la 57^e Biennale d'Art de Venise (mai-novembre 2017).

PIERRE JEANNOT

Arrangements polyphoniques

Pierre Jeannot se forme en analyse et orchestration au Conservatoire de Boulogne Billancourt et en Musique et Musicologie à la Sorbonne où il rencontre Laurence Equilbey et participe ainsi à la création du Chœur Accentus. Il devient son assistant au Jeune Chœur de Paris pour lequel il écrit plusieurs transcriptions entre 1995 et 2005.

En 2002, il fonde son ensemble, Grand Huit-Orchestre Vocal pour lequel il écrit de nombreux arrangements de chansons françaises, américaines et de musiques de films qui tourneront en France et à l'international.



Il compose des musiques de scène pour le théâtre, pour des documentaires et transcrit et arrange airs de concerts, opéras, chants traditionnels pour de nombreuses formations.

Il est engagé régulièrement comme baryton dans les chœurs des Arts Florissants (W.Christie), des Musiciens du Louvre (M.Minkowski), Accentus, Les éléments et l'Ensemble Jacques Moderne (J.Suhubiette).

Pierre Jeannot est auteur-compositeur-arrangeur, membre de la SACEM et de la SACD.

L'ACTU DES ÉLÉMENTS



| Janvier 2022 |

▪ ROSA LUNE & LES LOUPS

Spectacle jeune public / Création Hervé Suhubiette
Aria (Cornebarrieu) Odysseus-Blagnac (31)

▪ HAMLET - Ambroise Thomas

Opéra Comique, Paris (75)

| Février 2022 |

▪ ROSA LUNE & LES LOUPS

Spectacle jeune public / Création Hervé Suhubiette / Caraman (81)

▪ SÉRÉNADE D'HIVER

Enregistrement discographique pour le label *Mirare*

| Mars 2022 |

▪ AU-DELÀ DES CIMES

Choeur de chambre Les éléments / en tournée : Blagnac, Andorre
Enregistrement des oeuvres de Joan Magrané et Pascal Caumont

| Avril 2022 |

▪ POÈMES À LOU - Guillaume de Chassy

Création mondiale
Archipels, Atelier du Centre d'Art Vocal Occitanie - Les éléments

| Mai 2022 |

▪ LA PÉRICHOLE - Jacques Offenbach

Opéra Comique, Paris (75)

▪ LA TEMPÊTE - Hervé Suhubiette

Festival Jeunes Voix Mêlées, Thuir (66)

Suivez l'actualité des éléments - Centre d'Art Vocal Occitanie,
inscrivez-vous à notre newsletter.

WWW.LES-ELEMENTS.FR / WWW.LES-ELEMENTS-LEBLOG.FR

Cette tournée est soutenue par la SPEDIDAM, la SACEM, le Centre National de la Musique et la Maison de la Musique Contemporaine. La Caisse des Dépôts, mécène principal, ainsi que la Fondation Fonroga, le réseau Canopé et le Crédit Mutuel soutiennent Les éléments. Ce programme est coproduit par Odysseus Blagnac et la Cité de Sorèze. Le concert du 6 décembre 2021 à Pamiers est réalisé dans le cadre de «Chants libres, une saison d'art choral de la Fondation Bettencourt Schueller™».

Le chœur de chambre Les éléments est un ensemble conventionné par le Ministère de la Culture - Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Occitanie, par la Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée et par la Ville de Toulouse. Il est subventionné par le Conseil Départemental de la Haute-Garonne. En 2019, le Ministère de la Culture, dans le cadre de son programme national pour le rayonnement de l'art vocal, a désigné le chœur de chambre Les éléments Centre d'Art Vocal pour la région Occitanie. Il est soutenu par la SACEM, la SPEDIDAM, le Centre National de la Musique et la Maison de la Musique Contemporaine. Les éléments sont membres de la FEVUS, du PROFEDIM, de Futurs Composés, du Bureau Export et d'ARVIVA.



I LES ÉLÉMENTS - CENTRE D'ART VOCAL OCCITANIE | 15 RUE DE LA PLEAU | 31000 TOULOUSE | 05 34 41 15 47 |
WWW.LES-ELEMENTS.FR | WWW.LES-ELEMENTS-LEBLOG.FR

LICENCE 2 : L-R-20-521 | LICENCE 3 : L-R-20-525